

Ja XIX d^e Czerwca Labinieckich Drickan z Danoniki Terlenski
Secretar^{em} Regio^m Konsal. Teriadomo Szymie^m y reza wam tym nowym
System dobrowolnym przedartym wieciestym Cyderkowym Za-
pisem. Sia bęgec i apio Prawem Stanodowym scribe w Rolu
miesieliu Tygic^m Renn^m Let Przydziestym. Omym hienica xie-
nia dwudziest^e trzecie dnia do Reg^m Konsal. Pani Sophiey Liny Kos-
kiew Na on cas^m Samowey Stabrowskiey A temniciebiey Samu-
elowej Czerwackiey y Syna Reg^m Konsal. Pana Kaspra
Stabrowskiego danym y przed Siedem Glownym Trybunalem w Cet-
nie w Rolu pierwym Tygic^m Renn^m Let Przydziestym Omym
hienica xieenia dwudziest^e trzecie dnia przynajm^m w Gro-
dzie w dierzeniu y kijwanie smiecia uwanego Debrowian-
y z Solwackim de nieg^m ralezj^m emy w Poniecie Omian-
skim lejcego pod bas^m Pospisla, mojej wiay lat y miesi-
cy y dni dwudziestem piwne sumy pieniedzj na xienieniu
dlugow y Czterow godny Panig^m Ko^m Konsal Pana Anna Stabro-
wskiey do rafat^m Reg^m Konsal. Pani Sophiey Liny Koskiew bym^m
Samowey Stabrowskiey A temniciebiey Samuelowej Czerwackie-
kiey y Syna Reg^m Konsal. Reg^m Konsal Pana Kaspra Stabrowskiego y
Pani Matioli Reg^m Konsal, ki and^m Pani Sophiey Lottanskiey
Stabrowskiey na Toc Smiecie Debrowiany Prawem Cyder-
kowym przynajm^m w Rolu siedem, et mire sumy pieni-
edzy na oblygi wjey pierwioskis Osob, kteysto w dat-
ku med^m zporachowania pewne pabarato si^m hec dierigt
18 Tygic^m pierw^m Kedzienigt, tix ztote polske. Kto do-
kiedz lat my^m zupetyt hui Synowie Reg^m Konsal Panię
Czerwackiey A bracia rodzeni Reg^m Konsal Pana Kaspra
Stabrowskiego et^m Konsal Panowice Dadiibog, Stepan y Sery
Stabrowski, bacjeto dobrę, reta scema wjey pomieniona
Tymże winem^m czasy prz^m Pania Matioli y Pana Reg^m Konsal
Reg^m Konsal Pana Kaspra Stabrowskiego y Panig^m Matioli Reg^m
Konsal wjega obyczna jest na xienieniu długow y Czterow god-
nicyka Reg^m Konsal Pana Anna Stabrowskiego, Anna Sica Ich
Konsal do ktorych xienienia Czterow y Siedem ralezj^m, xamieq
temu nie grecia, grecia to, Reg^m Konsal Pana Kaspra Stabro-

Niem, Pan Bratc swemu so y listem swym dobrovolnym Za-
pisem przed tydem Glownym Trybunalem przymuzanym warovaly
y stwierdly. Et hujus dñis cyt sibi hsd Panuie Lasper Dabrowsky
Stephan Seriy Stabrowscy Praia wdroeni rynorij iż z lobz spisnie
y godzine. A będzie pilno potreblu summy pieniędzi do dnia
Ottobrwania w Panskiej Amiaszkin lejce wnytko ogolem naimie-
szy Czesci nie wypinige z Folwarkami donicu rulebę ceny, Aria-
nowicie Folwarkiem Zabłociem, Folwarkiem Kietanińskam,
y Folwarkiem Polickam y wnytkiem wojny poddane my y
mynałezinopiamy nnie Adre Czegiełkow Zabłociem Dni-
kanom - Dilektiemu wezimy a nie odzownym Pravem za stu
Dwadziesiąt pięć złotych polskich u Rota Sczawiejskim
Tyego dnia kiedy przedstyg szesnasta Lypca dnia
Niem przedal y do Sędziów dicerchia wiecy tego y wizymania ne
wniedowne w aktu miszg podaly, Ha co sprawny list, Lapis dñi
Cicerysty przedalny prawny maz daly, y przed tydem Glownym
Trybunalem kimi u Rota terazniciejsi Tyżc szesnast Podlaskie
Siedemnasta Augusta wloge dia przynal, a dñiem to
Lapise wypisze obowigelsi y etatunti Szarwce opisane. A tyc
to tego dnia Kielowian w redyku Folwarkiem Kietanińskim
Kad hsd Pan Lopis Szarwce kowala Cyuria lasswa Sabrow-
ska of terazniciejsia Erolciesta naigodz godes Panica hsd
Lsd Pan Szarw Sabrowski Pan kielowadnego dñi-
wotne Pravo obie skryte y perne contractu, y za dany so-
bie wizytem prouila so Pravo swoje dzywotne. Eo hsd
Panu Vazori Podlipskie Podzdrobiem wodzka Podlaskie
Szparni swemu, A Eo hsd Pan Lasper z de huiq Panem hse-
szanem Bratem swym Stabrowscy będze potreblu summy pie-
niędzi Czesci ani w tym dniem Folwarku Kietanińskiego sati-
one cicerinorei sibi huiom dalejcey w średnie Syścię złotych
Polskich temiz Eo hsd Pan Podzdrobiem Podlaskiemu Swago-
ni swemu zastawnym Pravem zariedly, A potym Eo hsd Pan
Stephan Sabrowski swiog spis w tym Folwarku Kietanińskim
y wieczornicę Eo hsd Pan Podzdrobiem Podlaskiemu niedab.
co wieczto Eo hsd Pan Pan Podlipska Podzdrobiem Podlaski

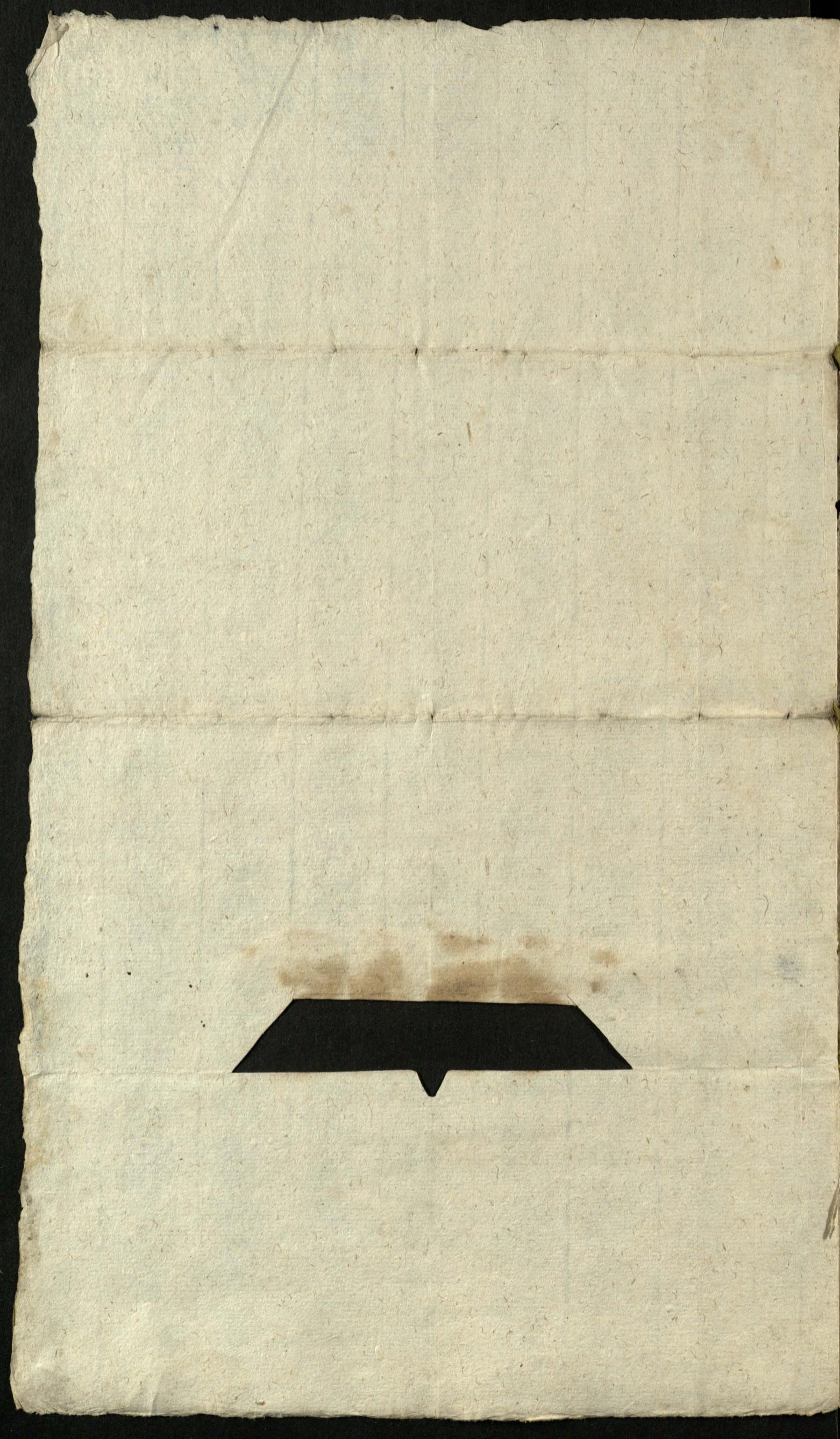
tentice Prawamy pnyzane my datamy pierwienky przed morm
 Kapnym wieciystym Prawem Sobre danemy będąc tego Folwarkiem
 Kieranisiek ze wnytkiem Pnyzale i rociamy jego za temy Pra-
 wany Sobre Stargęmy Postessorem polkarat, A od hoo Panowic Kas-
 per Dadi bog, Stephan y Seny Stabrowscy naimiejszy wroniarla
 o tych Przakach na Dolwark Kieranisili. So hoo Pan Podro-
 wi Polockiemu danyel y Stargęs w Zapisie swoim wieciystym Pre-
 darium nienaz Kieranis Dubrowlany danym wiecijszy steg
 Folwarku Kieranisiek pierwienky Prawy Hoo hoo Pan Podro-
 wi Polockiemu Gaviednionej nie excepnuje mnie y z typu Fol-
 warkiem Kieranisibany przedaly opisany by od Kodegu
 Euniewowac pod zaplaceniem Zarzki ita dwudziestu sypuy eto-
 tych Polackich. Doidye ja tedy Prawa te na ten Folwark Nie-
 stanisili. So hoo Pan Podbrigace Podrodwi Polockiemu
 dane y Stargę pierwienkile more Stare y Prawne. Zacyt
 o Eunieq musialoby pnyz z ich hradamy Panu Kasperem Dadi bo-
 giem Stepaniem y denym Stabrowskiem do Remirow y Lawodow
 Prawnych, Grego Sobie y ich hradom wiejorze, znowem sie Pny-
 jaciekslo z Hoo hoo Panem Janem Podbrigactu Podrodkiem Po-
 lockim takowym Lysobem. Si wizywa ja Ewocice Gabinski y
 Sierkan Cerkenski od pierwioronego So hoo Panu sera Podbr-
 igactu Podrodka Polackie y Panu Matkowici So hoo, Si hoo
 Pan Stabrowski Stabrowskies Janowey Podbrigace Podrod-
 wey Polackie swiety Ich hoo Suning Pierwoty tak wieleq, ja-
 dom Pan Ich hoo Panem Stabrowskim zat hajstrosi Dub-
 rowlany dab, to jest, chianowicie Stoyd nad reszta Syryc eto-
 tych polackich zat hajstrosi pomieniony do ryt mord od Ich hoo
 wieq, przedatem wieciny, a nigdy medzornym Prawem So
 hoo Panu Janowi Podbrigace Podrodkiem Polockiem y Pan
 Matkowice So hoo, Si hoo Panu Matkowic Stabrowskies Pod-
 brigace Podrodowey Polackie swolnic obojgu Ich hoo
 hoi hajstrosi Dubrowlany w Powiecie Ośmian skim lejce z
 Folwarkami do nigo nalezeceny, to jest Folwarkiem Tabolo-
 ciem, Folwarkiem Kieranisibany y Folwarkiem Poterikam
 z Dworami Budowaniem Dworym y Gumiennym, z Ogrodami

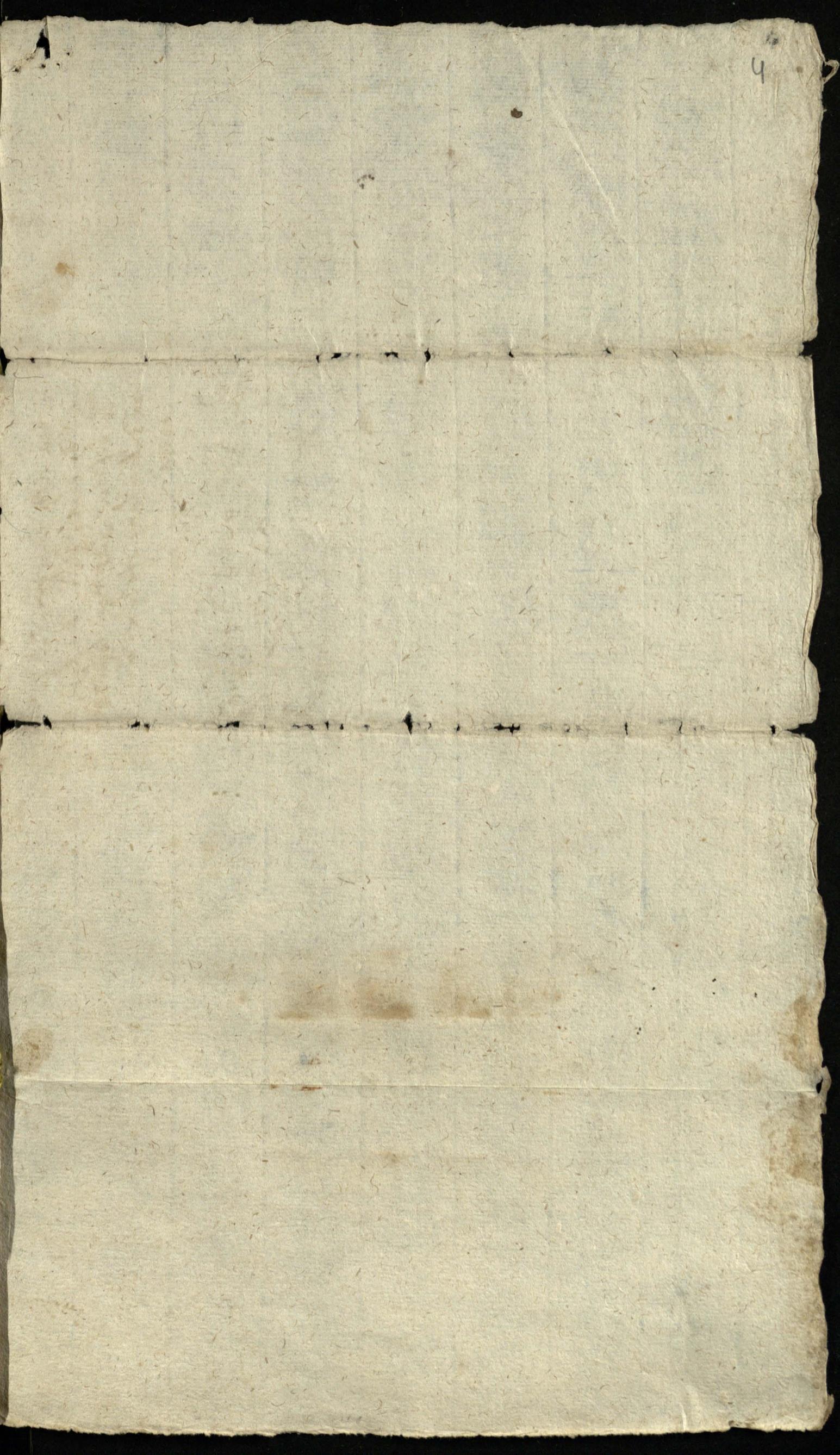
Tadam, stawamy hlynamy z ich syniolkami z sadzawkami serio-
ramy kielkami kuraciamy, krecicami y volnym wach tureniem
Ryb i gony bobrowem z tory Enierynem y Ptaszem, z Grata-
my orwem y nie orwem, hanorciamy murorem y blotrem, z Ga-
sienicem Eftym, z lary Bory czortami, z Pustkunem Ziemiak
Borowczancem y Putrem z Karcimy z hlynkami, podda-
remy w Brzine miasteczkach i kacem, wiatry Podzarem y
ich gruzami z Eoram Dziecmy y Haigta sciamy, y wypłociemy
Emis jndz lodzce my zwyciaskamy y zwinnosciami, z volnym ody-
skowaniem wrentch paddaych v Koidego gdieby, z kolorek or-
karaly y zwolnym ich, gdie bedzie wola sedm oddzianiem.
Owazola ze wypłtim a wypłtim ogulne mianowanym y nie-
mianowanym iabu nia ta Haigta Debrowany z Solwarka
y poniesieniem sama w sole idawa v perwym Ognicze-
niu miala y ma, zemysztrem prikupiamy ke hrod Panu Pod-
zdroi Potockiemu y Panie Matwieko ke hrod Remus wyley
poniesiono sed hroj swolg za sw y Dradnicia Tygicy zlotych
polnych wezniecie przedalem, Swaraz v hoc vdierezenie y polno-
re sed hroj wzwanie pmer Generala ke hrod hrod Poniatu Ofi-
mianskie Panu Samuela Strochiego w hromissiq paddalem, y u-
staplem, te swa tak wydestkowane wypłcie, iabu z lans nia-
oyste predairie od sed hrod Panov Karmi Dadi boga, Stejska
y Jere Stabrowskich uniedale y Stajce y tyd Pawelko hrod
Panu Podzdroi Potockiego na hiestanisili Solwarka styczqd
niewojn uverasie, ale oniem one ztarendzane zewyplcie
y warunkami, obowiązkami zielkami y suiciami, na ke
hrod Panu Jana Podbieste Podzdroi Potockiego y Panu habron
ke hrod, ke hrod Panu Kuchanego Stabrowsko, Podzdroi czeg
Podzdroi Potocky cele wlewan, takie z gdie v zeb wypłoch
Pravach wydestkowanych y wiecytych cirkunstancjach iest naprawane
tam sigranicie ma swi ke hrod Panu Podzdroi Potockiego
y Panu habroni. ke hrod. Słkoi zaraz, ilem mial swa iste
na to wniecie Debrowany styczego, to wypłcio do ryc. sed
hrod oddalem. A iazyk sprav w stobie moieg iur sed hrod Sami
v sed hrod Panov Stabrowskich yz Kogolnicki sy upomniesic
y odykowice maig y wolni będz. Aja iazyk niet iazyk pomie od kego
frasz y Day tegz przedairie wiecyte wleksze plisne nata Haigta
wspowice kzy iadrej presitidy vdierezenia sigrice niemam y nie
apozmogl podzaplaceniem dangu ista y dwudziesta Tygicy zlotych pol-

Skarb Jch Krz^t Sami, a po Jch Skarbact potomstwo Jch Skarb te Maistrowie
 Dubrovany ze wsi tlicem iey prijnakernoriamy na sypnijmac maiq
 wolni bedze one Konu Regc dae dawiac przedae ramienic na Konu tra
 piac oguten y po fijci wedlaq woly y wrodobania swego kafowia
 bez radney pdeunie y Successio v moich ramnieishey mierikody.
 So razek wyzej ponieniong ra mierikody, kdy by nq raka odemne
 Stala placic popadla volne ma bci Jch Skarbem regum forum v Kardz
 Lqd u Crava Eiem kie, albo Gwde kie v ale rre, y v Jch Gdovce
 Ty binalretka Kordyn Lqdem, Rolenem zapitym statutorum podany
 bez radny p dilatij y exceptij. d y po zaplaceniu Zanki priciq
 ten lit moi jni repelney moy, a ta Maistrowie Dubrovany ze
 wsi tlicem iey prijnakernoriamy, predajq moy pri Skarbem Pann
 Podredem Polockim y Panu Matronce Jch Skarbem rostawaet na wieczrem
 Gazy. A i z ta teg Maistrowie Dubrovanych maiq Jch Skarb Panny Matron
 ne kigte. Benedetta Matrona Cerkiewna wyderkauym, sumy
 Kierico Princij etotyq polskich od wodrodze wilego Adra Tomasea
 Kelingi zapisanq, od Wlorey sumy ztey ze Maistrowie Dubrovany
 kiey cyna kordonowym osset etotyq polskich miericowym Jch
 Skarbem Pannom Matronym oddanem panino: Sed q teri Jch Skarb
 Pan Podredem Polockim y Panu Matronce Jch Skarbem w rok oddanem ma
 iq y panini bqdq, ardo oddania y Zaplacenja sumy capitalney die
 sko gospod etotyq Jch Skarbem Pannom Matronym nalozeney. In to das
 Jch Skarb Panu Sandri Podlipskiej Podredem Polockiem y Panu Matron
 ce Jch Skarbem Jch Skarbem Matronie Dubrovanyie Statutorum Podlipskiy Podr
 idow Polockieg ten noi ast dobro woly mieristy predajq ale
 Wlorey Zapis pod Princiqi koi y zgodzisem rekimojey wlasney, do Klu
 rego za Vtaz swibg moj priciqi he mij koyi y ipce judziaszacyf
 Jch Skarb Pannie Cieciarie Princiqi moj miony na Podlipsie, ma
 nowicie mirey wynadem. Pisam do Dubrovanych Rolu Wlorey Princiq
 Podredem etego. Miesica Octobre dndzieste go swatego dnia.

Wojciech Fabinski

Dishant Leopold
Kontarz





Copia listy przedarnej ad M.
a Dziekana Wilki. Mci La
Podbipielis Podsedzki Potoczy
na davoriany sfolwarkami
danego.

Original
Przedarzynka Fabryki
Dziekana Wilkena Mie. msc.
Podbipielis Podsedzki Potoczy
Davorian sfolwarkami
A. 1650 sbra 24d.

Excellens Episcopis et Clericis
Coram Inquisitoribus

5

Lemna wabung p̄tra i x̄ta b̄f ḡmara w̄w̄
xta b̄ḡra k̄t ajo ūj̄ i t̄cara r̄w̄ m̄zal b̄

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000
1001
1002
1003
1004
1005
1006
1007
1008
1009
1009
1010
1011
1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1199
1200
1201
1202
1203
1204
1205
1206
1207
1208
1209
1209
1210
1211
1212
1213
1214
1215
1216
1217
1218
1219
1219
1220
1221
1222
1223
1224
1225
1226
1227
1228
1229
1229
1230
1231
1232
1233
1234
1235
1236
1237
1238
1239
1239
1240
1241
1242
1243
1244
1245
1246
1247
1248
1249
1249
1250
1251
1252
1253
1254
1255
1256
1257
1258
1259
1259
1260
1261
1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329
1329
1330
1331
1332
1333
1334
1335
1336
1337
1338
1339
1339
1340
1341
1342
1343
1344
1345
1346
1347
1348
1349
1349
1350
1351
1352
1353
1354
1355
1356
1357
1358
1359
1359
1360
1361
1362
1363
1364
1365
1366
1367
1368
1369
1369
1370
1371
1372
1373
1374
1375
1376
1377
1378
1379
1379
1380
1381
1382
1383
1384
1385
1386
1387
1388
1389
1389
1390
1391
1392
1393
1394
1395
1396
1397
1398
1399
1399
1400
1401
1402
1403
1404
1405
1406
1407
1408
1409
1409
1410
1411
1412
1413
1414
1415
1416
1417
1418
1419
1419
1420
1421
1422
1423
1424
1425
1426
1427
1428
1429
1429
1430
1431
1432
1433
1434
1435
1436
1437
1438
1439
1439
1440
1441
1442
1443
1444
1445
1446
1447
1448
1449
1449
1450
1451
1452
1453
1454
1455
1456
1457
1458
1459
1459
1460
1461
1462
1463
1464
1465
1466
1467
1468
1469
1469
1470
1471
1472
1473
1474
1475
1476
1477
1478
1479
1479
1480
1481
1482
1483
1484
1485
1486
1487
1488
1489
1489
1490
1491
1492
1493
1494
1495
1496
1497
1498
1499
1499
1500
1501
1502
1503
1504
1505
1506
1507
1508
1509
1509
1510
1511
1512
1513
1514
1515
1516
1517
1518
1519
1519
1520
1521
1522
1523
1524
1525
1526
1527
1528
1529
1529
1530
1531
1532
1533
1534
1535
1536
1537
1538
1539
1539
1540
1541
1542
1543
1544
1545
1546
1547
1548
1549
1549
1550
1551
1552
1553
1554
1555
1556
1557
1558
1559
1559
1560
1561
1562
1563
1564
1565
1566
1567
1568
1569
1569
1570
1571
1572
1573
1574
1575
1576
1577
1578
1579
1579
1580
1581
1582
1583
1584
1585
1586
1587
1588
1589
1589
1590
1591
1592
1593
1594
1595
1596
1597
1598
1599
1599
1600
1601
1602
1603
1604
1605
1606
1607
1608
1609
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
1616
1617
1618
1619
1619
1620
1621
1622
1623
1624
1625
1626
1627
1628
1629
1629
1630
1631
1632
1633
1634
1635
1636
1637
1638
1639
1639
1640
1641
1642
1643
1644
1645
1646
1647
1648
1649
1649
1650
1651
1652
1653
1654
1655
1656
1657
1658
1659
1659
1660
1661
1662
1663
1664
1665
1666
1667
1668
1669
1669
1670
1671
1672
1673
1674
1675
1676
1677
1678
1679
1679
1680
1681
1682
1683
1684
1685
1686
1687
1688
1689
1689
1690
1691
1692
1693
1694
1695
1696
1697
1698
1699
1699
1700
1701
1702
1703
1704
1705
1706
1707
1708
1709
1709
1710
1711
1712
1713
1714
1715
1716
1717
1718
1719
1719
1720
1721
1722
1723
1724
1725
1726
1727
1728
1729
1729
1730
1731
1732
1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
1788
1789
1789
1790
1791
1792
1793
1794
1795
1796
1797
1798
1799
1799
1800
1801
1802
1803
1804
1805
1806
1807
1808
1809
1809
1810
1811
1812
1813
1814
1815
1816
1817
1818
1819
1819
1820
1821
1822
1823
1824
1825
1826
1827
1828
1829
1829
1830
1831
1832
1833
1834
1835
1836
1837
1838
1839
1839
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1899
1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2099
2100
2101
2102
2103
2104
2105
2106
2107
2108
21

Ensemble

waxato & tauratwo; aporai & za war
i & di wito perbi o bie waxato; gowbarz hinc
wespawes braca lars & lo wa & 2 w
tak mao & tauras waiis. & ap dura tde
Gryffessa' gatvano erz & duraas, klu
pa brueporad uedz p'extaa la Cte wze' onae
Jan Podlipski & Boleslaw Wozewodzka Podlipski ysa
Katarzyna stabrowska Podlipski na Podlipska Poleska
matronowie, obie osoby zadeone Adona zabiode we Po
cytargi y go taurznicze zernawamyym nazywam
oblowo mym wyderzajcym. Prezytym zapisem Si
my Pomrebim byc sumy premiedzy wreszty dwieeb
negi wboldze Jezus & xada woprecha zabiolskiego
Dziekana y Kanonika Lwenskiego Schieranca. Po kroku
szej msi pewna sumy premiedzy Torest Adom i he
hat joresz tytuz y zlonych polskich, w Gory. Sume
Premiedzy zagnedalusmy yz arwodli. Ie msi marginedna
jte weczytym Kupnym w Lwowskim priwem od same
gor Jezus & xada Dziekana na byc w Powiecie Orlim
slim lezecz narwana du browlany & folwarckami domes
Przynaklegami, to jest zaboluem, mestam zekami y
Po tylkowscyng spormi y Budylnia mi dwor
nymi y wzelakami, zewrami y godanymi dworey marq
nowi y folwarbow naklegimi zewdyt lumi uj powie
nojami y Przychodami. Tali z nich zabiem marginednu
Du browlan y dyk Folwarbow wzelakimi. Przychodami

*igarami
Sugawara no Gōza
An*

Lasami, terrorami mī na rebiē Samiel am rākogo Iny
mīro strawicē am' wymurac' wyderkaforūm' wewys
tym prawem ta kām spōsticē, ū' my lāmi y Potom
kōwē nafy' k' marymos' wyplyg' Pomemong' rewyg'
tūm' Pomemong'nyi poytām' Tryma i mamy.
A cysz̄ s̄k̄y marymosu Dubrowian Przychodz̄ a
to jest tenc' tyt̄cy osm' driez̄ig' i tyc̄ek' Sokołek'
mamy y powlinc' będonym' Stawc' K̄mād y ta biešowia
K̄mād Komu będne na lezalō namiey su Pewnym
Whamemey K̄mād x̄dra Drehania wmeśu' zabi
slaw' naramkowey bley. Storczyj, włordyn' zolu Krony
tyg' napierwex oddawama se' cy' nafy' tesciu' tydyc̄
y osm' hekt̄t̄ zbiyc̄ ma' poorgi, wzolu da hig' przy
Wtym tyt̄cy tesc' sei p̄ednert' w Tym wóchen' Ser.
reg' Jere'go nawośne swera' Rzymieś, a Sonja
od Robu' Dordui napomemong' termime swere'
Jere'go nawośne whamemey' Pomemoney' Il'vnoi
x̄dra Drehania ten' cysz̄ K̄mād odnasi' ma' byi'
Stawom', ar' do oddama y spetna' zaptacema la'
my Kapitalney fidomu' tnekt̄t̄ tesciu' tydyc̄ zbi
wic' y'oswo bōdr' ma' marymosu' na rey' Dubrowian
Krony na wordyn' Termime K̄mād x̄dz̄ Drehan odnasi'
y' Subietowce K̄mād spetna' odc' bransy' ma' y Potom
men' będne na' zodoamia one' prawng' Eni' tosai' Kurta
cyg' treci bys'my' Inepomniany' reg' tesciu' rapisu' na
tre' myderkaforow' wlo' w'z' w'z' w'z' m' oddany' Su
my Capitulney' K̄mād x̄dz̄ Drehanai ar' lens' Kremon.

Anciently

De la ville de
Cesme

Castorina

Wliw Termine Pommernone ey nrej Sresue dy hz ip
osmu dresigt ztylek miedzali ymerap lauli,
tedy woboci daremij R' man y Subietowm H'nd p rawne
Generalem yznowej slachty z marg'nowi na, tq
narwanc Dubrowiany i Tols'arkami wyp'laq ogn
tem Jakobmy R' man rawedli rarecha'i mynac zp
tlici sorytlu nayde ny brenie wyp'wac, y gorze' clego
na swj. Lotreb' obiacai, ar dooddama yspet na
zaptacema odnas zybytley sumy Capita ney R'c
mu dresigt yresue tytocy ztylek, kroego rala
chama rey marg'nowi my R' man y Subietowm

115. De m's bronic yzaduverzenia R' m's rey marg'nowi
zadney Preszlody Sami pnerdij ami pneri bo go
Insregi eramic m' many ym'bedrem mogli Pod.

115. zaptacemem ranki R' domu dresigt yresue tytocy
ozarbie formu ztylek pols'k' wokrogi zazbie wolne ma byc R' m's

115. Kredzu Draconovi y successum R' m's i nami formu
zlardego t'gou yprawa czemsie' p'wile' naler nego,
ybydu G'wnego Tybunalne' wkrzyn termi m' ywo
rewodzire' zahordym porwem zohem raurym sta
tutu ymo podanym ber' zadney dy laix' ysp
yz a sporaptaemiu d'nas na b'c' ranki p'ne u
ren' Z'ci nayb' ynderlafoj p'wyp'setney' moj
zostawac' t'ore' ar dooddama' zybytley' p'etna
odnas sumy Capita ney' R' domu dresigt yresue
tytocy ztylek yzwo b'zrem' z'wex' marg'nowi
m'aydey dubrowiany, etre wedtuy' regi S'awa
Ynderlafoje

Wolność nam rzekę rostać do su prema y otwo bodzema
 Tęż marzmoju nazyw y dubrowlańskie y, redy y go 17 m
 z dñm diałonow i y succesorem Jermiwanem, reprez
ołupremiem y go zwobodzieniem rex marz budi nazyw
 kredy będzie my omeli wolg wyt le sume captu los oddzi
 Jermiwanem apnoj pner list otworzony wie drieł dwa
 nasie mamy oym daci znac Jermiwan Potłada iż pnez
 Generata obyczajem w Kamiencicy Jermiwan comes
 ue' arlensku narambowej blizy Stogcey, et tuz
 marge y marz moci my sami stuzbę ziemską woeraz
 odprawować mamy y powinno będzie my wamige y to
 Jermiwan z dñm diałonow i y succesorem Jermiwan deslity

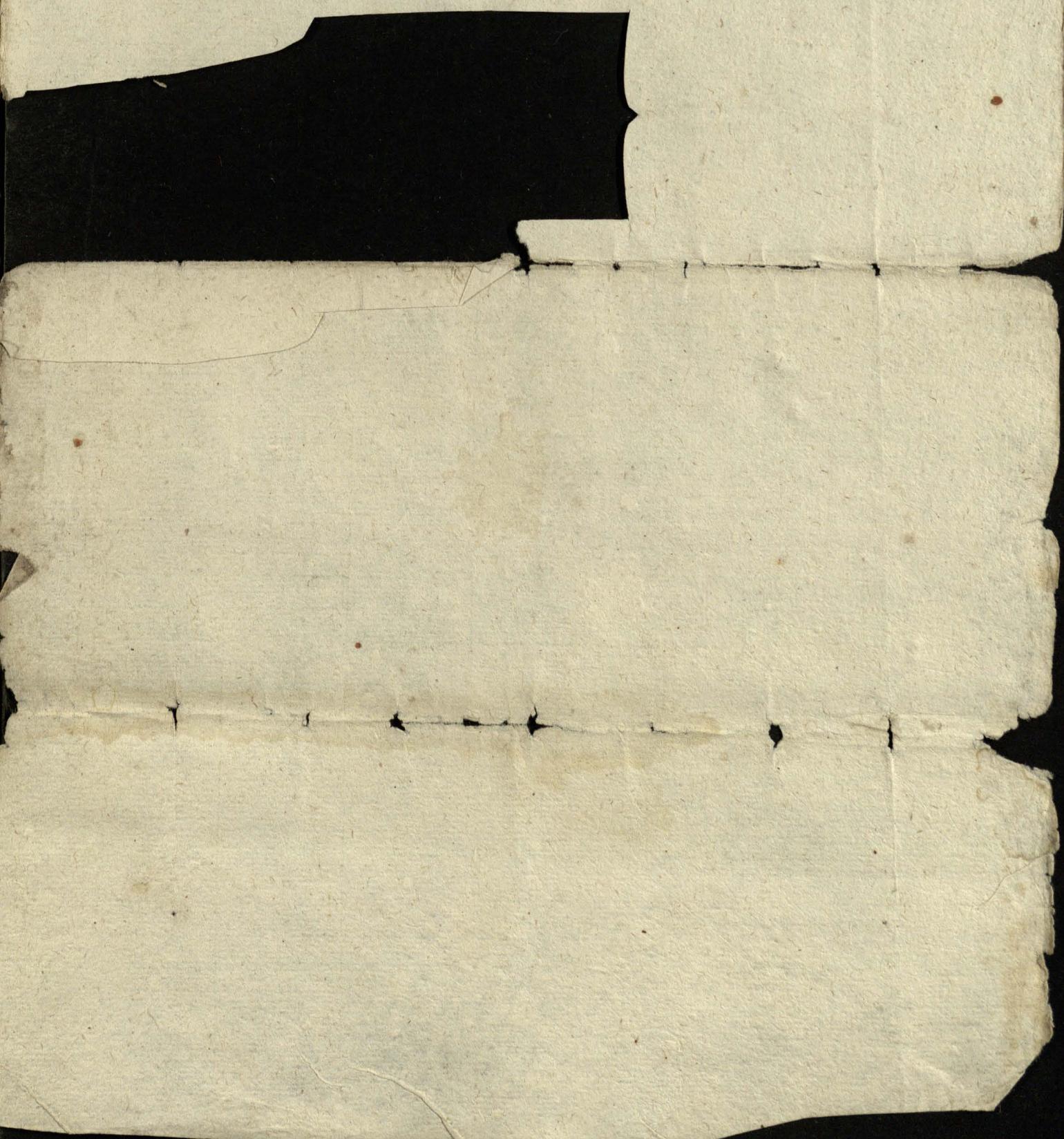
Ran swg zwolnicię swętej natw. o. kołkowiczą
 oso bi przedolu premem iey marz moci smere dopusci
Raeryk, Tedy, Leona Porosata oso bi a Bonas obadwan
Porosata te potomstwo nasze temu. Lstori naszemu
dosyci uzy inc mamy y marz, podgrz y rey opisa
na ręce y, Inatosmy daliwen nasi wyderka ffory
list spodnej nazy mi yspierzczam, tade spodpisza
mi Ic' swi Lanow Prez tarow od naszteme yro
szempi, anapodpisac Imomu Jermiwan mrey zyz za
romyki Pisan w Dubrowlańach, Rdu ty nyc freceden
predueki jedna octoba dwudziesie otwie dnia
blow arly' ar ratus apwakie a dno 17 m 1702
wzbranato sami oso bi Jan Podbieta Podle
deh Soto chik haj swę, Katarzyna (rabowska) Janowa Pod
bi prenina podkowa ptocha ylg swę, bsmi Przemy
Prezgierz od 17 m Sada Sana Podbiety y dy m, Kamej

J Katarzynę



*Wm B. F. -
George Washington
in
3d year Nov 1775*

John the Earl of Morton
and his Queen



1651 de 14 enero
en la villa de Tormes
y su término a la hora
de la misa de la iglesia
de San Pedro de Tormes
que se celebra en la
víspera de la Epifanía
de Nuestro Señor Jesucristo
en el año de 1651 y 14 enero
en la villa de Tormes
y su término a la hora
de la misa de la iglesia
de San Pedro de Tormes
que se celebra en la
víspera de la Epifanía
de Nuestro Señor Jesucristo
en el año de 1651 y 14 enero

2

Jan Podbiprianta Podsemtel Wozewodztwa Potockiego
 yci Biatarzyna Stabrowska Podbiprianta Podsemtel
 wa Potocka Matronkowie Obie osoby zaledwie zaledwie
 zaoferowane pocztaciego obowiazuniesie teraz wam tym
 Naszym listem dobrowolnym Wyderkowym leczczy
 tym Zapiskiem Szczyl patrzelni będące sumy pienię
 dzy użycielsmy kwestobnego Włoga Imię Małej nosi
 jaceha Lubinskiego Ciekanę y kanonika Czerskiego se
 kretarza lekmej pienięzno sume pienięzny do lekt
 Tyb Tyriency Błk Polch wskorej sumi pienięzny
 zapretolismy y zwiedlismy Imię Małej nosi Nasko
 wieczyjszym kupnym wskorkowym prawem Imię
 Ciekanac nabyto w Pieć szmian heronca Muz
 wanu Dubrowiany y folwarki doniej przynale
 żonymi do lekt Zabłociem Niemaniiskami do swych
 czynno. Pasterzami y budinkami tworzącymi głoska
 kimi zwisami y poddanymi dolej Małej nosi y do
 swarkow Nalerzonymi, zwiszyszkimi ich gówino
 osciami y przychodami takich jako z czasem nosi
 Dubrowiany y folwarkow wskorkimi przychod
 acymi z. Cziamy tam y Gerowani Nie Narobię sumy
 ani kogo Iniego nie zastawiając ani czyniąc wydor
 kafowym prawem wieczyjszym takim sposobom
 Szczyl samy Potomkowie Nasi te obietnose wpryt
 ke pomieniono. Cwyszkimi pomienionym porządko
 mi trzymać etamy a czaszatej Małej nosi Dubr
 owiany przychodzony. To jest fisc Tyriency C. s. m.
 Swientost Lłotych Polskich manu y powinny będr
 emy. Płacić Imię y sake serom Imię Komubzdrze
 na lezoto naż etiżstę Peownym wskamienią Imię.
 Ciekania wiliście Czerskim nazamkowej ulicy
 Stoincej w kordym roku ktoru nie na pierwilej od
 dawania tego Cynku fisciu Tyriency y csmiech
 Swientost Lłotych Ma przyjone w roku da Bog prz
 sztym 1452 w dniu 10. Serego Kwiosne s Rzy
 miskiego apostoli od roku do roku napomieniem
 terminie s. Swientego Jerzego rawiosne wskam
 ienicy pomilnionej. Imię Xiendka Miehana tens
 C. yif Imi od Was ohabyc Blacony ab doodcar
 ia yspetna Kapłanica sumy Kapitalney

W³ Tydzień Z. tych y o swobodzenia Małostwości Na
szej Dubrowiańskiej Storzy nakordym terminie g^m
Xionda Dniakan od nas y sukcesorowil Im spetna odebry
aw sy may Be wien bydzie nas z dania onego Praw
no quisowac quisacy aresliby my preponi na wiejsce
go Lissu Kapissu Naszego Wydaska sowego K^m
kolejek terminie pominionego synfu pesciu^m
sienoy osmiedzieli Z. tych nieoddali y nierzaplae
Li fedy wojsnosc obiemy Imi y sukce porom Imi pra
conie z Generatem y stronno slachto te Małostwości Na
sje narwano Dubrowiansy Isto swarkami o gutem
Takasmy Imi Za wiecili kaietac trzymac Wspystkie
pozyski slase Wybierac Uzjwac y gdziechac Naswo
botrzebe obracac at do oddania y spesna Wyptace
nia od Nas Wspystkiej Samy Kapitalney 26^m Tydzień
Z. tych Storego Tarechania Ley Małostwości chy Imi
y sukcesorom Imi bronic y Zadnierreria Imi
ley Małostwości Zadney Bielskody sami Przecsie
ani Przeclego Inspeccyj Niemann y Nielendia
iem Mogli podwastaciem Zarpli 26^m Tydzień
Z. tych Loshicki y oktorz Genewie, wotnic Malys
Imi Niendpu Dzikanae y sukce porom Imi Zlo
mi foram ukondeg sonela y Prawa Ziemske
go Grodzkiego należnego y U. siedl Otto Grzbek wko
Lydym Berminie y ltwierdzenie Zakondu m poro
em Rokiem Kawitym Statutocym podanym da
by y bez Zadney dylagi y Czeczysy a gospo raptaie
niu odtakiey Zarpli precie ten list Nasz Wydaska
Lowy przypustnej choy bosta wac i Bzdrie a zdood
dania Wspystkiej Spesna od Nas Samy Kapitalney
26^m Tydzień Z. tych y o swobodzenia Goney Małos
towosci naszej Dubrowiańskiej o twedting lego
Prawa Wydaska sowego wojsnosc Nam Zaxwie
Zostaje do od kapienia y o swobodzenia Ley chak
tnoscia Naszej Dubrowianskiej fedy y so Imi
Niendpu Dzikanae y sukcesorom Imi waro
remy Inspeccyj Niemann y o swobodzeniem tegoroczn
tnoscia Naszej fedy godziemy Miesi w spystko
Samy Kapitalno oddać Imi uprody y przed list

10

Liſt otworzony w Kiedrieli Dwanarce mamy o tym
że ſie Inne Imie poftadione. Pier Generał obwie
ſzeniem u kamienicy Imie w Mieście Obielskim
na Zamkowej ulicy będonej astrymaione ſekretario
sc allg. Sami Starcie Lennisko Wołeno od Prawowal
Mamy z powinni będzie my waruiac ylego Imie i die
dua Obielskowi z sukcesorom Imie. Testiby Pan Bog
z Woli Swę. Scienteley na ktoro dōswiek znaszoso
be przed okupieniem tych chwietnosci. Pierw
dopuszcie Rzeczy t ledy jedna porastata Soba apo
nar obudowach porastate potomstwo Nasej te
mu Liſtowi. Na ſem do siej Mamy i Ma
ja podbor wyle opisano Zarenska y Matosmy dasi
ten Nasz Wyderkaſocie ſiſt y podpisami Naszych
i Pieczenicami fakty spodpisem Schmewic
Piecentarze od Nas Ustnie uproſtonychana
podpisach y officjalna Schmewiczy Wykonanym
Pisan w Dubrowianach Rzecznik 1650 M. Oktobra
Ema

Jan Michał Podwygie
nta Bodensendek Po
łocki Roko Swę

Katarzyna Stabrowska
Podwygien Bodenskowa
Połocka Roko Swę
Uſtnie uproſtony Piecentarz
od Imie Panu Jana Podwygie
nty y legme Panu Katarzynę
Stabrowskiej Podwygient
nej Matronkow Bodenskow
Połockich do tego liſtu Piecen
ni Brzytoryt y Roko Podpisat
sie all. Rokoiasz Pisarz Lie
m. ki Połocki Roko Swę

Oczewiste proſony
Piecentarz Mikolaj
Ciolek Komor
owski Roko Swę

Oczewiste Proſony
Piecentarz od oblat
Zonkow w tym ſiu
Manowanych Kre
ſtof Geronim wyp.

Kopia Wydrukafie.
A 1670